



СЛОВАРЬ К УТРЕННИМ МОЛИТВАМ

¹ **а́мѣнь** — истинно.

² **бѹди** — будь.

³ **оутѣшителю** — Утешитель (по отношению к Святому Духу — помощник, покровитель).

⁴ **ѣже вездѣ сѣи** — Который везде присутствует, Вездесущий.

⁵ **всѣа исполнаѣи** — наполняющий весь мир (присутствием Своим).

⁶ **ѡ всѣакиа скверны** — от всякого гнусного дела, от всех грехов. Синоним слова «скверна» — нечистота.

⁷ **крѣпкѣи** — Сильный, Всесильный (одно из имён Бога).

⁸ **и нынѣ и присно** — сейчас и всегда.

⁹ **немоуци** — болезни.

¹⁰ **ѣже сѣи на небесахъ** — Небесный; *дословно*: Который на Небесах.

¹¹ **ѣкѡ** — как; что; так как.



¹² **хлѣбъ нашъ насущный даждь намъ днесь** — хлеб, нужный для жизни, дай нам на сегодняшний день.

¹³ **ѣкоже** — как, подобно как; потому что.

¹⁴ **искѹшеніе** — соблазн, повод ко греху.

¹⁵ **ѡ лѡкабавѡ** — от хитрого и злого диавола.

¹⁶ **вопѣиѡ** — громко взываем, восклицаем.

¹⁷ **ѡ одрѣ** — от постели, от кровати.

¹⁸ **воздвѣиѡ** — Ты поднял.

¹⁹ **оустниѣ мои ѡверзи** — открой мои уста.

²⁰ **во ѣже** — чтобы, с тем чтобы, для того чтобы.

²¹ **коегѡждо дѣлаиѣа ѡбнажѣтѣа** — каждого (человека) дела откроются (станут известны).

²² **ниже погубѣиѡ мѣ сѣи** — и Ты не погубил меня.

²³ **вѡ нечѣлаиѣи лежѣцѣа** — беспомощно лежащего.

²⁴ **во ѣже оутреневаѣи** — чтобы рано встать и совершить утреннюю молитву.

²⁵ **пѣѣи тѣа во исповѣданіи сердѣниѣиѡ** — прославлять Тебя от всего сердца.

²⁶ **ѣдиноуѣиѡ оѣѣѣ, ѣмже всѣа бѣиѣа** — одного существа с Отцом, [и] через Которого (Иисуса Христа) всё сотворено.

²⁷ **при понтиѣистѣиѡ пѣлѣѣѣ** — во время правления Понтия Пилата.

